VDP575MHS20FL

AERON 575S MOVING HEAD
AERON 575S MOVING HEAD
PROJECTEUR LYRE AERON 575S
CABEZA MÓVIL AERON 575S
AERON 575S MOVING-HEAD-SCHEINWERFER

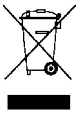


USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VDP575MHS20FL – AERON 575S MOVING HEAD

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPOWER! Your moving head should come in a flight case and with a 575W Sylvania light bulb, an XLR connexion cable, a safety cable with quick-lock hook and this manual. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

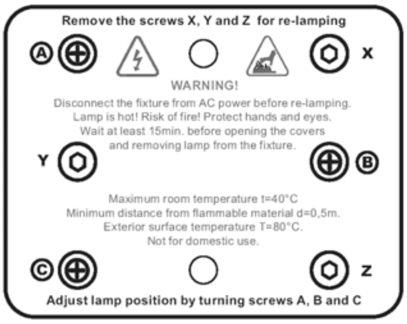
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The VDP575MHS20FL should only be used indoors and connected to an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "Technical Specifications"), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.

- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC8).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a. Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 700°C during operation.
- When handling a halogen lamp, do not touch it with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage than what this device was designed for.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see "Technical Specifications"):
  1. Open the top cover of the rear panel by unscrewing the 3 screws marked X, Y and Z.
  2. Remove the old lamp from the socket and insert the new one tightly into the socket.
  3. Adjust the lamp holder (1 ~ 1.5mm from the lens) by fine-tuning the 3 screws marked A, B and C to get maximum light output.
  4. Close the lamp compartment.



b. Lamp Adjustment

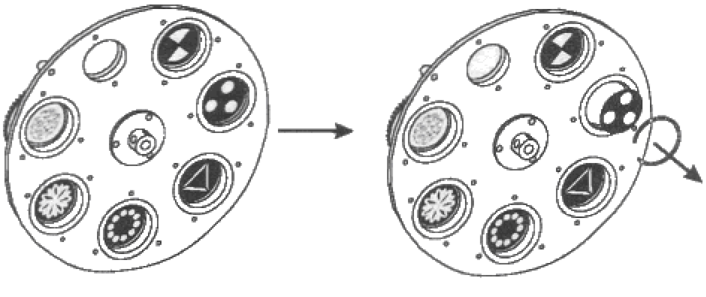
The AERON 575S lamp holder is aligned at the factory. Due to differences between lamps, fine adjustment may improve light performance. Strike the lamp, open the shutter and the iris. Set the dimmer intensity to 100% and focus the light on a flat surface. Centre a hot spot (the brightest part of the image) by using the 3 adjustment screws "A, B, C". Turn one screw after another a quarter-turn clockwise or counter-clockwise .If you cannot detect the hot spot adjust the lamp until the light is evenly distributed.

c. Adjusting the Beam Angle

The lens system can be configured in the range between 8° and 22°. To set the desired beam angle, loose the 2 adjusting screws on the lens unit and adjust the required beam angle. Tighten the adjusting screws again and fix back the front cover.

d. Inserting / Exchanging Gobos

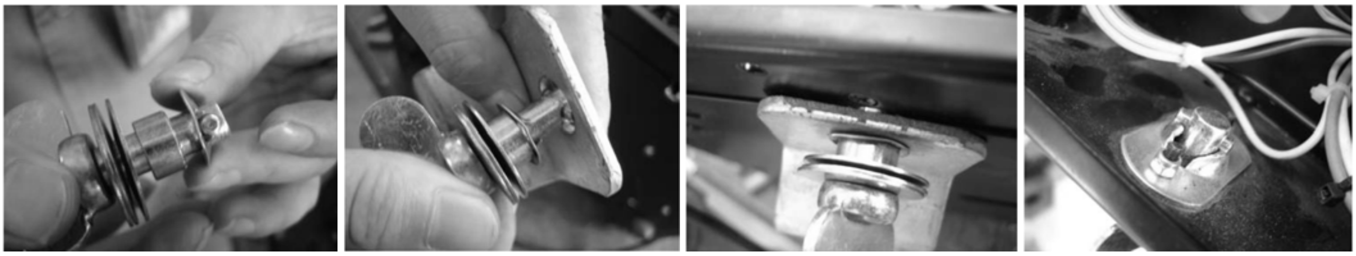
- Turn off the projector and let it cool down for 10 minutes. Disconnect the device from the mains.
- Open the top covers on the moving head by unscrewing the screws.
- Press the borders of the fixation rings and remove. Remove the gobo and insert a new one. Insert the fixation ring in front of the new gobo.
- Close the compartment.



e. Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

f. Fasteners



g. Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- If the lamp burns out, chances are you will need to replace the fuse as well.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see “Technical Specifications”):
  1. Remove the fuse holder on the rear panel of the device.
  2. Remove the old fuse and install a new one.
  3. Replace the fuse holder.

5. Use

a. Detailed DMX Values per Channel

CHANNEL	FUNCTION	FROM	TO	DESCRIPTION
Channel 1	Shutter	0	127	Closed
		128	255	Open
Channel 2	Strobe	0	63	No function
		64	95	Slow to fast (max. 10 flashes/sec)
		96	127	No function
		128	144	Opening pulse slow to fast
		145	159	Closing pulse slow to fast
		160	191	No function
		192	223	Random strobe
		224	255	No function

Channel 3	Dimmer	0	24	No function
		25	255	0 – 100% dimmer
Channel 4	Colour Wheel 1	0	7	White
		8	14	Blue
		15	21	Pink
		22	28	Cyan
		29	35	Green
		36	42	Yellow
		43	49	Magenta
		50	56	Dark cyan
Channel 4	Colour Wheel 1	57	63	Dark green
		64	70	Red
		71	77	Blue + pink
		78	84	Pink + cyan
		85	91	Cyan + green
		92	98	Green + yellow
		99	105	Yellow + magenta
		128	191	Backwards rotation from slow to fast
		192	255	Forwards rotation from slow to fast
Channel 5	Lamp on / off Reset	0	199	No function
		200	207	Lamp switches off after 3 sec
		208	215	Lamp switches on after 3 sec
		216	239	No function
		240	247	Unit resets after 3 sec
		248	255	No function
Channel 6	Colour Wheel 2	0	7	White
		8	14	Red
		15	21	Dark cyan
		22	28	Orange
		29	35	Cyan
		36	42	Magenta
		43	49	Yellow
		50	56	65K filter
		57	63	32K filter
		64	70	Blue
		71	77	Red + dark cyan
		78	84	Dark cyan + orange
		85	91	Orange + cyan
		92	98	Cyan + magenta
		99	105	Magenta + dark cyan
		106	112	Dark cyan + Yellow
		113	119	Yellow + 65K filter
		120	127	65K + 32K filter
		128	191	Backwards rotation from slow to fast
		192	255	Forwards rotation from slow to fast
Channel 7	Static Gobo Wheel	0	7	Open
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6

		56	63	Gobo 7
		64	71	Gobo 8
		72	79	Gobo 9
		80	95	Gobo 1 – from slow to fast
		96	111	Gobo 2 – from slow to fast
		112	127	Gobo 3 – from slow to fast
		128	143	Gobo 4 – from slow to fast
		144	159	Gobo 5 – from slow to fast
Channel 7	Static Gobo Wheel	160	175	Gobo 6 – from slow to fast
		176	191	Gobo 7 – from slow to fast
		192	207	Gobo 8 – from slow to fast
		208	223	Gobo 9 – from slow to fast
		224	255	Backwards rotation from slow to fast
Channel 8	Pan / Tilt Speed	0	0	Max. speed (tracking mode)
		1	1	Max. speed (vector mode)
		249	249	Min. speed (vector mode)
		250	252	Max. speed (tracking mode), black-out colour or gobo changes
		253	255	Max. speed (tracking mode), black-out while PAN / TILT moving or colour / gobo changes
Channel 9	Pan	0	255	Horizontal movement 530°
Channel 10	Tilt	0	255	Vertical movement 280°
Channel 11	Rotating Gobo Wheel 2	0	7	Open
		8	15	Rotating gobo 1
		16	23	Rotating gobo 2
		24	31	Rotating gobo 3
		32	39	Rotating gobo 4
		40	47	Rotating gobo 5
		48	55	Rotating gobo 6
		56	83	Rotating gobo 1 shaking from slow to fast
		84	111	Rotating gobo 2 shaking from slow to fast
		112	139	Rotating gobo 3 shaking from slow to fast
		140	167	Rotating gobo 4 shaking from slow to fast
		168	195	Rotating gobo 5 shaking from slow to fast
		196	223	Rotating gobo 6 shaking from slow to fast
		224	255	Forward rotation from slow to fast
Channel 12	Gobo Rotation	0	127	Position of rotating gobo
		128	191	Anti-clockwise rotation, from slow to fast
		192	255	Clockwise rotation, from slow to fast
Channel 13	Iris	0	191	MAX diameter to MIN diameter
		192	223	Pulse closing from slow to fast
		224	255	Pulse opening from slow to fast
Channel 14	Iris Strobe Macros	0	31	No function
		32	143	Strobe with iris open
		144	255	Strobe with iris closed
Channel 15	Focus Multi-Step Zoom	0	85	Zoom 15°
		86	170	Zoom 18°
		171	255	Zoom 22°
Channel 16	Prism Wheel	0	7	No prism
		8	255	3-facet prism

Channel 17	Prism Rotation	0	127	No rotation
		128	191	Forward rotation from slow to fast
		192	255	Backwards rotation from slow to fast
Channel 18	Prism / Gobo Rotating Macros	0	15	No macro
		16	255	Prism / gobo macro effect
Channel 19	Pan Fine	0	255	Pan fine 16-bit
Channel 20	Tilt Fine	0	255	Tilt fine 16-bit

b. Channel Function in 8-Bit Protocol

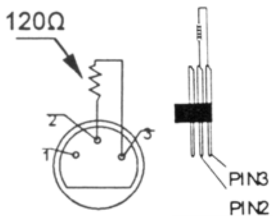
Channel 1	Pan
Channel 2	Tilt
Channel 3	Pan / Tilt Speed
Channel 4	Reset - Lamp on / off
Channel 5	Colour Wheel 1
Channel 6	Colour Wheel 2
Channel 7	Prism Wheel

Channel 8	Static Gobo
Channel 9	Rotating Gobo
Channel 10	Gobo Rotation
Channel 11	Iris
Channel 12	Focus
Channel 13	Dimmer
Channel 14	Shutter

c. DMX512 Connection

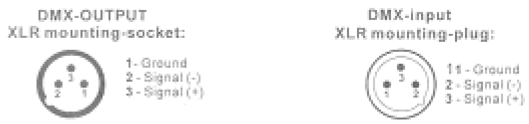
Connect the provided XLR cable to the female 3-pin XLR output of your controller and the other side to the male 3-pin XLR input of the VDP575MHS20FL. Multiple VDP575MHS20FLs can be linked through serial linking. The linking cable should be a two-core screened cable with XLR input and output connectors.

d. DMX512 Chain with Termination

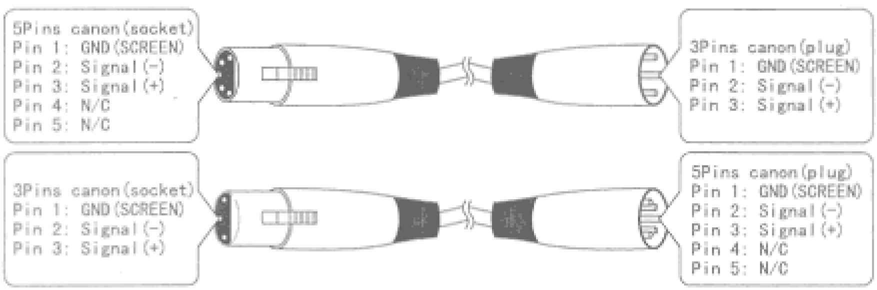


A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.
Please see illustrations.

e. Occupation of the XLR Connector



How to turn the controller line from 3-pins to 5-pins (plug and socket):

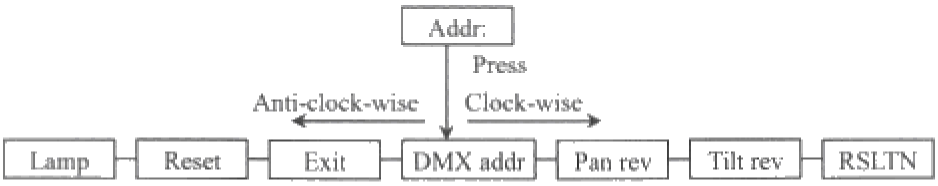


f. Projector Start Address Selection

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. Enter the correct number and read it from the display located on the base of the VDP575MHS20FL.
You can use the same starting address for a whole group of devices or enter an individual one for every device. When all devices have the same address, all the VDP575MHS20FLs will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
In the case of the 20-channel VDP575MHS20FL, you will have to set the start address of the first VDP575MHS20FL to 1, the second VDP575MHS20FL to 21 (1 + 20), the third to 41 (21 + 20) and so on.

g. Control Panel

Access the main menu by pressing the wheel. Browse through the menu by turning the wheel. Press the wheel to enter a submenu.



RSLTN: 8-bit or 16-bit movement resolution
Tilt rev: reverse vertical movement
Pan rev: reverse horizontal movement
DMX addr: DMX address between 1 and 492
Exit: exit the selected option
Reset: reset the device
Lamp: lamp on / off control

h. Main Functions

- DMX512 Address Settings: Enter DMX addr and select the desired address code using the wheel. Press the wheel to confirm and exit the menu.
- Pan Reverse: Enter Pan rev to invert the pan movement. Select YES or NO. Press the wheel to confirm and exit the menu.
- Tilt Reverse: Enter Tilt rev to invert the tilt movement. Select YES or NO. Press the wheel to confirm and exit the menu.
- Movement Resolution: Enter RSLTN to select the 8-bit or 16-bit movement resolution using the wheel. Press the wheel to confirm and exit the menu. The 16-bit movement resolution will occupy 16 DMX channels; the 8-bit movement resolution will occupy 14 DMX channels. Refer to the DMX protocol section in this manual.
- Lamp on / off: Lamp control via the menu.
- Reset Function: Enter Reset and press the wheel to reset all the settings to the standard settings.

i. Remotely Controllable Functions

- Lamp: The lamp can be switched on and off via a DMX controller without affecting the rest of the lighting. Note that the lamp is not a hot-restrike type. Please wait for approximately 10 minutes after having switched off the device before turning it back on.
- Colour Wheels: The AERON 575S is equipped with two 10-position colour wheels – 9 of these are with dichroic colours and the last one is open. The primary colour can be positioned between 2 adjacent

colours in any position. The primary colour wheel can be rotated continuously at different speeds. Hot and cold colour temperature filters (3200K and 6000K) are situated onto the secondary wheel. The colour macro function allows you to obtain 64 different colours.

- Static Gobo Wheel: This wheel has 9 gobos and an open position. All gobos are interchangeable. The gobos have an outside diameter of 27mm and an image diameter of 23mm. The gobo wheel rotation speed can be adjusted. Furthermore, it features a gobo shake function.
- Rotating Gobo Wheel: The rotating gobo wheel features 4 metal gobos, 2 glass gobos rotating in both directions. All gobos are interchangeable.
- 3-Facet Prism: The 3-facet prism rotates in both directions at different speeds, controllable via 16 prism-gobo macros.
- Iris: Motorized iris for different beam sizes.
- Multi-Step Zoom: The motorized focus enables you to focus the beam at an angle of 15°, 18° or 22°.
- Focus: Motorized focus enabling you to focus the beam.
- Dimmer / Shutter / Strobe: Dimmer / shutter allowing 0 ~ 100% smooth dimming. This unit can also be used for strobe effects (1 ~ 10 flashes / sec).

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts apart from the lamp and fuse.
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

WARNING
THIS FIXTURE NEEDS PERIODICAL MAINTENANCE. DUST INSIDE THE UNIT MUST BE REMOVED. VENTILATION HOLES MUST BE KEPT CLEAN. REPLACE THE LAMP BEFORE ITS END OF LIFE. CONSULT LAMP MANUFACTURER. INSPECT ABOVE POINTS BEFORE EACH OPERATION. NOT RESPECTING THESE WARNINGS MAY RESULT IN OVERHEAT OR FIRE AND WARRANTY WILL VOID. READ THE MANUAL FOR ADDITIONAL SAFETY INFORMATION BEFORE USE.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 900W
Fuse	T5, 250VAC (5 x 20mm) (order code FF5N)
Lamp	1 x Sylvania 575W / 95V MSR lamp (order code LAMP575MSR/2SYL, incl.)
Dimensions	545 x 535 x 675mm
Total Weight	33kg
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	80°C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.com. The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDP575MHS20FL – AERON 575S MOVING HEAD

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Deze moving head wordt geleverd in een flightcase en met een 575W Sylvania lamp, een kabel met XLR-aansluitingen, een veiligheidskabel met snelsluitende haak en deze handleiding. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.

Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

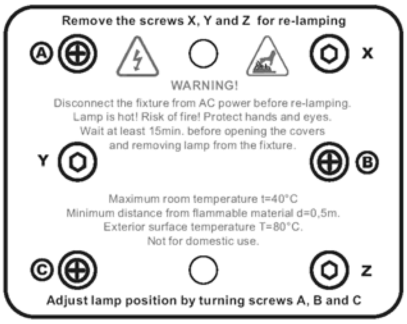
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.

- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie "Technische specificaties"), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0.5m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. VDLSC8).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a. Lampen

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp afkoelen voor u ze vervangt: de bedrijfstemperatuur van een lamp ligt rond de 700°C.
- Raak een halogeenlamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een doek om een halogeenlamp te vervangen.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "Technische specificaties"). Ga als volgt te werk:
    1. Open de dekplaat op het achterste paneel door de 3 schroeven X, Y en Z los te schroeven.
    2. Verwijder de oude lamp en plaats een nieuwe.
    3. Regel de fitting (1 ~ 1.5mm van de lens) met behulp van schroeven A, B en C om een optimale lichtuitgang te verkrijgen.
    4. Sluit de dekplaat.



b. De lamp regelen

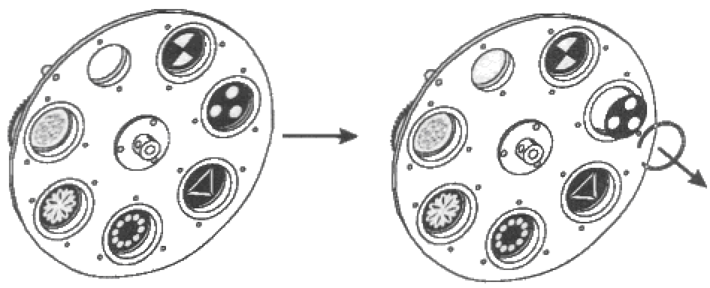
De lamphouder van de AERON 575S werd afgesteld geleverd. Door de kleine verschillen tussen de lampen kan een precieze regeling de kwaliteit nog verhogen. Schakel de lamp aan en open de sluiter en de iris. Stel de intensiteit van de dimmer op 100% en richt de straal op een vlakke oppervlakte. Centreer de straal (het helderste gedeelte van het beeld) aan de hand van de 3 schroeven "A, B, C". Draai elke schroef een kwartdraai met of tegen de wijzers van de klok. Kunt u de straal moeilijk centreren, regel de lamp tot het licht gelijk wordt verdeeld.

c. De stralingshoek bijregelen

De lens kan worden geregeld in een hoek van 8° en 22°. Maak daarvoor de 2 schroeven los op de lenseenheid en regel de hoek. Span de schroeven opnieuw aan en sluit het deksel.

d. Gobo's plaatsen / verwisselen

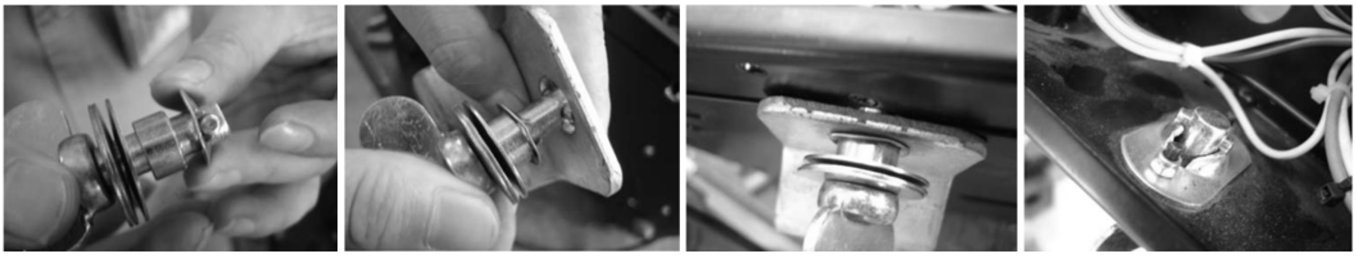
- Schakel de projector uit en laat hem minstens 10 minuten afkoelen. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Open de dekplaat bovenaan de moving head door de 2 schroeven los te draaien.
- Verwijder de bevestigingsring met het gepaste gereedschap. Verwijder de gobo en plaats een nieuwe. Druk op de bevestigingsring en plaats hem voor de gobo.
- Sluit het compartiment.



e. Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0.5m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

f. Klemmen



g. Zekering

- U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Als de lamp springt, is het heel goed mogelijk dat de zekering ook moet worden vervangen.
- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "Technische specificaties"). Ga als volgt te werk:
  1. Verwijder de zekeringhouder achteraan het toestel.
  2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
  3. Plaats de zekeringhouder weer in de behuizing.

5. Gebruik

a. Gedetailleerde DMX-waarden per kanaal

KANAAL	FUNCTIE	VAN	TOT	OMSCHRIJVING
Kanaal 1	Sluiter	0	127	Gesloten
		128	255	Open
Kanaal 2	Stroboscoop	0	63	Geen functie
		64	95	Traag naar snel (max. 10 flitsen/sec.)
		96	127	Geen functie
		128	144	Openende puls van traag naar snel

		145	159	Sluitende puls van traag naar snel
		160	191	Geen functie
		192	223	Willekeurige stroboscoop
		224	255	Geen functie
Kanaal 3	Dimmer	0	24	Geen functie
		25	255	0 – 100% dimmer
Kanaal 4	Kleurwiel 1	0	7	Wit
		8	14	Blauw
		15	21	Roze
		22	28	Cyaan
		29	35	Groen
		36	42	Geel
		43	49	Magenta
		50	56	Donkercyaan
Kanaal 4	Kleurwiel 1	57	63	Donkergroen
		64	70	Rood
		71	77	Blauw + roze
		78	84	Roze + cyaan
		85	91	Cyaan + groen
		92	98	Groen + geel
		99	105	Geel + magenta
		128	191	Achterwaartse rotatie van traag naar snel
		192	255	Voorwaartse rotatie van traag naar snel
Kanaal 5	Lamp aan / uit Resetten	0	199	Geen functie
		200	207	Lamp wordt na 3 seconden uitgeschakeld
		208	215	Lamp wordt na 3 seconden ingeschakeld
		216	239	Geen functie
		240	247	Toestel wordt na 3 seconden gereset
		248	255	Geen functie
Kanaal 6	Kleurwiel 2	0	7	Wit
		8	14	Rood
		15	21	Donkercyaan
		22	28	Oranje
		29	35	Cyaan
		36	42	Magenta
		43	49	Geel
		50	56	65K-filter
		57	63	32K-filter
		64	70	Blauw
		71	77	Rood + donkercyaan
		78	84	Donkercyaan + oranje
		85	91	Oranje + cyaan
		92	98	Cyaan + magenta
		99	105	Magenta + donkercyaan
		106	112	Donkercyaan + Geel
		113	119	Geel + 65K-filter
		120	127	65K- + 32K-filter
		128	191	Achterwaartse rotatie van traag naar snel
		192	255	Voorwaartse rotatie van traag naar snel

Kanaal 7	Statisch gobowiel	0	7	Open
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	63	Gobo 7
		64	71	Gobo 8
		72	79	Gobo 9
		80	95	Gobo 1 – van traag naar snel
		96	111	Gobo 2 – van traag naar snel
		112	127	Gobo 3 – van traag naar snel
		128	143	Gobo 4 – van traag naar snel
		144	159	Gobo 5 – van traag naar snel
Kanaal 7	Statisch gobowiel	160	175	Gobo 6 – van traag naar snel
		176	191	Gobo 7 – van traag naar snel
		192	207	Gobo 8 – van traag naar snel
		208	223	Gobo 9 – van traag naar snel
		224	255	Achterwaartse rotatie van traag naar snel
Kanaal 8	Pan- / tiltsnelheid	0	0	Max. snelheid (tracking-modus)
		1	1	Max. snelheid (vectormodus)
		249	249	Min. snelheid (vectormodus)
		250	252	Max. snelheid (tracking-modus), black-out of goboverandering
		253	255	Max. snelheid (tracking-modus), black-out tijdens pan- / tiltbeweging of kleur- / goboverandering
Kanaal 9	Pan	0	255	Horizontale beweging 530°
Kanaal 10	Tilt	0	255	Verticale beweging 280°
Kanaal 11	Roterend gobowiel 2	0	7	Open
		8	15	Roterende gobo 1
		16	23	Roterende gobo 2
		24	31	Roterende gobo 3
		32	39	Roterende gobo 4
		40	47	Roterende gobo 5
		48	55	Roterende gobo 6
		56	83	Roterende gobo 1 shaking van traag naar snel
		84	111	Roterende gobo 2 shaking van traag naar snel
		112	139	Roterende gobo 3 shaking van traag naar snel
		140	167	Roterende gobo 4 shaking van traag naar snel
		168	195	Roterende gobo 5 shaking van traag naar snel
		196	223	Roterende gobo 6 shaking van traag naar snel
		224	255	Voorwaartse rotatie van traag naar snel
Kanaal 12	Goborotatie	0	127	Positie van de roterende gobo
		128	191	Rotatie naar links van traag naar snel
		192	255	Rotatie naar rechts van traag naar snel
Kanaal 13	Iris	0	191	Max. diameter naar min. diameter
		192	223	Openende puls van traag naar snel
		224	255	Sluitende puls van traag naar snel
Kanaal 14	Iris stroboscoop macro’s	0	31	Geen functie
		32	143	Stroboscoop met open iris
		144	255	Stroboscoop met gesloten iris

Kanaal 15	Focus meerstapszoom	0	85	Zoom 15°
		86	170	Zoom 18°
		171	255	Zoom 22°
Kanaal 16	Prismawiel	0	7	Geen prisma
		8	255	Prisma met 3 vlakken
Kanaal 17	Prismarotatie	0	127	Geen functie
		128	191	Voorwaartse rotatie van traag naar snel
		192	255	Achterwaartse rotatie van traag naar snel
Kanaal 18	Prisma / gobo Roterende macro's	0	15	Geen macro
		16	255	Prisma / gobo macro-effect
Kanaal 19	Fijnregeling pan	0	255	16-bit fijnregeling pan
Kanaal 20	Fijnregeling tilt	0	255	16-bit fijnregeling tilt

b. Kanaalfunctie in 8-bits protocol

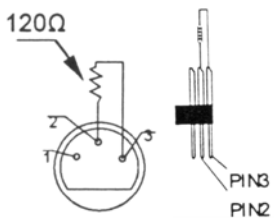
Kanaal 1	Pan
Kanaal 2	Tilt
Kanaal 3	Pan- / tiltsnelheid
Kanaal 4	Reset - lamp aan / uit
Kanaal 5	Kleurwiel 1
Kanaal 6	Kleurwiel 2
Kanaal 7	Prismawiel

Kanaal 8	Statische gobo
Kanaal 9	Roterende Gobo
Kanaal 10	Goborotatie
Kanaal 11	Iris
Kanaal 12	Focus
Kanaal 13	Dimmer
Kanaal 14	Sluiter

c. DMX512-aansluiting

Sluit de meegeleverde XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van de controller en de andere kant van de mannelijke 3-pin XLR-ingang van de VDP575MHS20FL. U kunt verscheidene VDP575MHS20FL's aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermde kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.

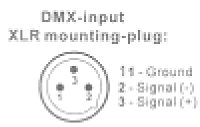
d. DMX512-keten met eindweerstand



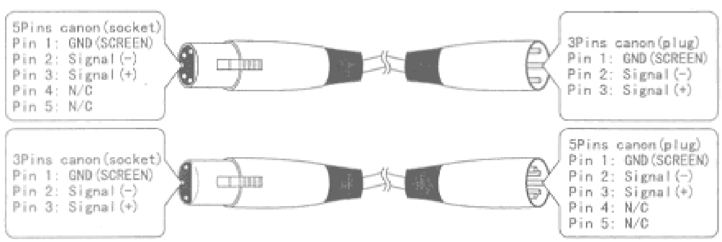
Een DMX eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks. Zie de illustraties links.

e. Bezetting van de XLR-aansluiting





Hoe de controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact):

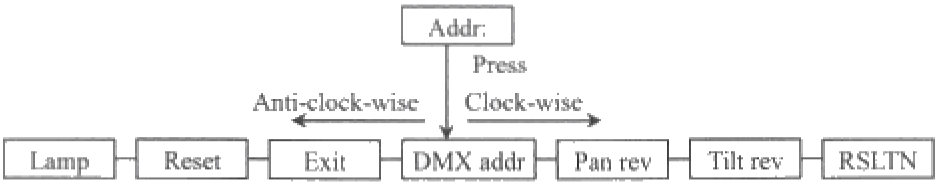


f. Startadres van de projector

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel “luistert” naar het signaal van de DMX controller. Geef het correcte nummer in en lees het af op de display onderaan uw VDP575MHS20FL.
U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven. Wanneer u één enkel startadres instelt, zullen alle toestellen “luisteren” naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren.
Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
In het geval van de 20-kanaals VDP575MHS20FL, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten instellen, van het tweede toestel op 21 (1 + 20), van het derde op 41 (21 + 20) enz.

g. Bedieningspaneel

Geef het menu weer door op het wiel te drukken. Blader door dit menu door aan het wiel te draaien. Geef het submenu weer door op het wiel te drukken.



RSLTN: 8-bits of 16-bits resolutie
Tilt rev: omgekeerde verticale beweging
Pan rev: omgekeerde horizontale beweging
DMX addr: DMX-adres tussen 1 en 492
Exit: verlaat de geselecteerde optie
Reset: de instellingen van het toestel resetten
Lamp: lamp aan / uit

h. Belangrijkste functies

- Instellen van het DMX512-adres: Selecteer DMX addr. Selecteer het gewenste adres met het wiel. Druk op het wiel om te bevestigen en om het menu te verlaten.
- Omgekeerde panbeweging: Selecteer Pan rev. Selecteer YES of NO. Druk op het wiel om te bevestigen en om het menu te verlaten.
- Omgekeerde tiltbeweging: Selecteer Tilt rev. Selecteer YES of NO. Druk op het wiel om te bevestigen en om het menu te verlaten.
- Resolutie: Selecteer RSLTN en kies voor de 8-bits of 16-bits resolutie met het wiel. Druk op het wiel om te bevestigen en om het menu te verlaten. De 16-bits resolutie neemt 16 kanalen in beslag terwijl de 8-bits resolutie 14 kanalen in beslag neemt. Raadpleeg de paragrafen over het DMX-protocol.
- Lamp aan / uit: In- of uitschakelen van de lamp via het menu.
- Resetten: Selecteer Reset en druk op het wiel om alle instellingen te herstellen.

i. Afstandsbediende functies

- Lamp: De lamp kan in- en uitgeschakeld worden via een DMX controller zonder de andere belichting te beïnvloeden. Onthoud dat de lamp geen hot restrike-type lamp is. Wacht gedurende een tiental minuten nadat u het hebt uitgeschakeld vooraleer u het toestel opnieuw inschakelt.
- Kleurwiel: De AERON 575S is uitgerust met twee 10-standen kleurwielen – 9 van deze zijn met dichroïsche kleuren en de laatste is open. De hoofdkleur kan tussen 2 andere kleuren geplaatst worden. De hoofdkleur kan continu worden geroteerd aan verschillenden snelheden. Warme en koude

kleurtemperatuurfilters (3200K en 6000K) zijn beschikbaar op het tweede wiel. De kleurenmacro zet 64 kleuren ter beschikking.

- Statisch gobowiel: Dit wiel heeft 9 gobo's en een open positie. Alle gobo's zijn onderling verwisselbaar. De gobo's hebben een buitendiameter van 27mm en een binnendiameter van 23mm. De snelheid van het gobowiel kan worden aangepast. Verder beschikt het over een gobo shake-functie.
- Roterend gobowiel: Het roterende gobowiel heeft 4 metalen gobo's, 2 glazen gobo's die in beide richtingen draaien. Alle gobo's zijn onderling verwisselbaar.
- Prisma met 3 vlakken: Het prisma met 3 vlakken draait in beide richtingen aan verschillende snelheden en wordt bestuurd via 16 macro's.
- Iris: Gemotoriseerde iris voor verschillende straalafmetingen.
- Meertrapszoom: De gemotoriseerde focus laat toe de stralingshoek in te stellen (15°, 18° of 22°).
- Focus: Gemotoriseerde focus voor de scherpstelling van de straal.
- Dimmer / Sluiter / Stroboscoop: Dimmer / sluiter voor een vlot dimeffect van 0 ~ 100%. U kunt dit toestel ook gebruiken voor stroboscoopeffecten (1 ~ 10 flitsen / sec.).

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen uitgenomen de lamp en de zekering.
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

WAARSCHUWING
REINIG DIT TOESTEL REGELMATIG. VERWIJDER ALLE STOF BINNENIN HET TOESTEL EN HOUD DE VENTILATIEOPENINGEN SCHOON. VERVANG DE LAMP VOOR HET EINDE VAN HAAR LEVENSDUUR. RAADPLEEG DE FABRIKANT VAN DE LAMP. LEEF BOVENSTAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES NA VOOR ELK GEBRUIK. NALATIG ONDERHOUD KAN LEIDEN TOT OVERVERHITTING VAN HET TOESTEL EN BRAND. IN DIT GEVAL VERVALT DE GARANTIE. LEES DE HANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

7. Technische specificaties

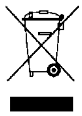
Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 900W
Zekering	T5, 250VAC (5 x 20mm) (ordercode FF5N)
Lamp	1 x Sylvania 575W / 95V MSR (ordercode LAMP575MSR/2SYL, meegelev.)
Afmetingen	545 x 535 x 675mm
Gewicht	33kg
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur van de behuizing	80°C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.hqpower.com. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDP575MHS20FL – PROJECTEUR LYRE AERON 575S

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre VDP575MHS20FL hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

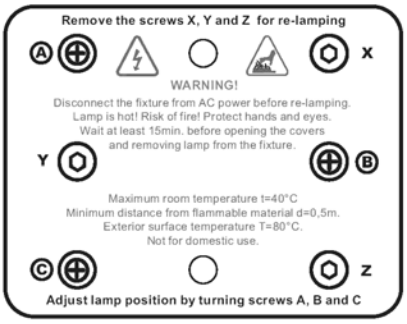
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur et le raccorder à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

- Choisir un endroit où l’appareil est protégé contre la poussière, l’humidité et des températures extrêmes (voir « Spécifications techniques »). Respecter une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l’appareil et la surface illuminée.
- Fixer l’appareil à l’aide d’un câble de sécurité adéquat (p.ex. VDLSC8).
- Se familiariser avec le fonctionnement de l’appareil avant de l’utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d’opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transporter l’appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l’appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N’utiliser votre VDP575MHS20FL qu’à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- L’installation doit être approuvée par un expert avant sa mise en service

4. Installation

a. Ampoules

- Déconnecter l’appareil du réseau électrique avant d’installer ou de remplacer une lampe.
- Laisser refroidir une lampe avant de la remplacer; elle peut atteindre une température de 700°C.
- Éviter de toucher une lampe halogène les mains nues. Remplacer l’ampoule à l’aide d’un chiffon.
- N’installer aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance maximum comme ces ampoules deviennent plus chaudes que la température maximale prévue.
- Remplacer toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir « Spécifications techniques ») :
  1. Ouvrir le couvercle supérieur du panneau arrière en desserrant les 3 vis (X, Y et Z).
  2. Retirer l’ancienne ampoule et insérer une nouvelle.
  3. Ajuster le porte-ampoule (1 ~ 1.5mm de l’objectif) en réglant les 3 vis (A, B et C).
  4. Refermer le compartiment.



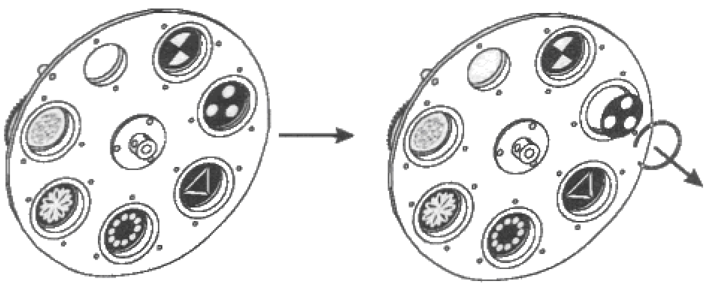
b. Réglage de l’ampoule

L’ampoule de l’AERON 575S est préalablement réglée. Cependant, il se peut que, à cause des petites différences entre les ampoules, un réglage de précision soit nécessaire pour augmenter la qualité de l’image. Allumer la lampe et ouvrir l’obturateur et l’iris. Positionner l’intensité du gradateur sur 100% et pointer le faisceau vers une surface plane. Centrer le faisceau (la partie la plus lumineuse de l’image) à l’aide des 3 vis « A, B, C ». Tourner chaque vis un quart de tour dans le sens ou dans le sens inverse des aiguilles d’une montre. S’il s’avère difficile de centrer le faisceau, régler la lampe jusqu’à ce que la lumière soit uniforme.

c. Ajustement de l’angle du faisceau

L’objectif peut être place dans un angle entre 8° et 22°. Pour déterminer cet angle, desserrer les 2 vis de réglage sur le porte-objectif et régler l’angle. Resserrer les vis et refermer le compartiment.

d. Insertion / remplacement des gobos



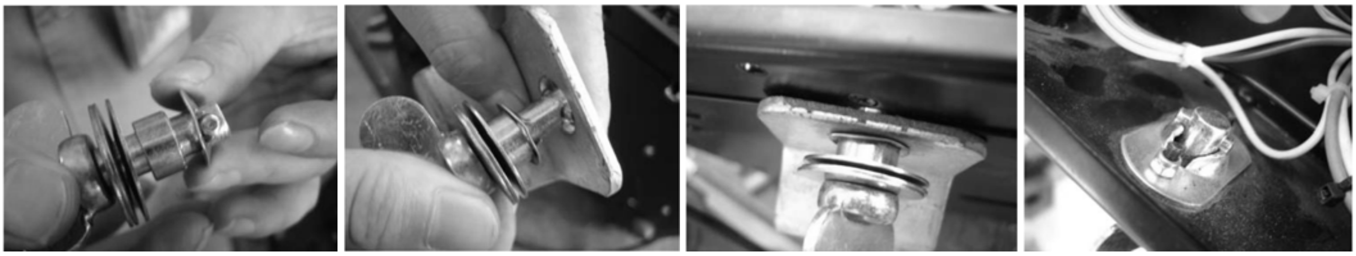
- Éteindre l’appareil et le laisser refroidir pendant une dizaine de minutes. Le débrancher du réseau avant de remplacer les gobos.
- Ouvrir l’opercule situé sur la partie supérieure du projecteur en desserrer les 2 vis.

- Oter l’anneau de fixation avec un outil approprié. Remplacez le gobo. Pousser sur l’anneau de fixation et le placer devant le gobo.
- Refermer le compartiment.

e. Montage de l’appareil

- Un technicien qualifié doit installer l’appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l’appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l’appareil pendant une heure, sans qu’une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre VDP575MHS20FL à l’aide d’un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l’appareil pour l’enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l’appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l’appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s’asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L’installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d’installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l’appareil même. Ne pas essayer d’installer cet appareil vous-même si vous n’avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminer l’angle d’inclinaison au moyen de l’étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0.5m autour de l’appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l’appareil sur le réseau électrique par la fiche d’alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l’installation avant qu’elle puisse être prise en service.

f. Attaches



g. Fusible

- Débrancher l’appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
- Si la lampe est grillée, le fusible doit probablement également être remplacé.
- Remplacer un fusible sauté par un exemplaire identique (voir « Spécifications techniques ») :
  1. Dévisser le porte-fusible situé à l’arrière de l’appareil.
  2. Retirer l’ancien fusible et le remplacer.
  3. Replacer le porte-fusible dans l’appareil.

5. Emploi

a. Valeurs DMX détaillées par canal

CANAL	FONCTION	DE	À	DESCRIPTION
Canal 1	Obturateur	0	127	Fermé
		128	255	Ouvert
Canal 2	Stroboscope	0	63	Pas de fonction
		64	95	Lent à rapide (max. 10 flashes/sec)

		96	127	Pas de fonction
		128	144	Pulsation d'ouverture de lent à rapide
		145	159	Pulsation de fermeture de lent à rapide
		160	191	Pas de fonction
		192	223	Stroboscope arbitraire
		224	255	Pas de fonction
Canal 3	Gradateur	0	24	Pas de fonction
		25	255	Gradateur 0 – 100%
Canal 4	Roue couleur 1	0	7	Blanc
		8	14	Bleu
		15	21	Rose
		22	28	Cyan
		29	35	Vert
		36	42	Jaune
		43	49	Magenta
		50	56	Cyan foncé
		57	63	Vert foncé
		64	70	Rouge
		71	77	Bleu + rose
		78	84	Rose + cyan
		85	91	Cyan + vert
		92	98	Vert + jaune
		99	105	Jaune + magenta
		128	191	Rotation en arrière de lent à rapide
		192	255	Rotation en avant de lent à rapide
Canal 5	Allumage / extinction de l'ampoule Remise é zéro	0	199	Pas de fonction
		200	207	Extinction de l'ampoule après 3 sec
		208	215	Allumage de l'ampoule après 3 sec
		216	239	Pas de fonction
		240	247	Remise à zéro après 3 sec
		248	255	Pas de fonction
Canal 6	Roue couleur 2	0	7	Blanc
		8	14	Rouge
		15	21	Cyan foncé
		22	28	Orange
		29	35	Cyan
		36	42	Magenta
		43	49	Jaune
		50	56	Filtre 65K
		57	63	Filtre 32K
		64	70	Bleu
		71	77	Rouge + cyan foncé
		78	84	Cyan foncé + orange
Canal 6	Roue couleur 2	85	91	Orange + cyan
		92	98	Cyan + magenta
		99	105	Magenta + cyan foncé
		106	112	Cyan foncé + Jaune
		113	119	Jaune + filtre 65K
		120	127	65K + filtre 32K
		128	191	Rotation en arrière de lent à rapide
		192	255	Rotation en avant de lent à rapide

Canal 7	Roue gobo statique	0	7	Ouvert
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	63	Gobo 7
		64	71	Gobo 8
		72	79	Gobo 9
		80	95	Gobo 1 – de lent à rapide
		96	111	Gobo 2 – de lent à rapide
		112	127	Gobo 3 – de lent à rapide
		128	143	Gobo 4 – de lent à rapide
		144	159	Gobo 5 – de lent à rapide
		160	175	Gobo 6 – de lent à rapide
		176	191	Gobo 7 – de lent à rapide
		192	207	Gobo 8 – de lent à rapide
		208	223	Gobo 9 – de lent à rapide
		224	255	Rotation en arrière de lent à rapide
Canal 8	Vitesse pan / Tilt	0	0	Vitesse max. (mode poursuite)
		1	1	Vitesse max. (mode vectoriel)
		249	249	Vitesse min. (mode vectoriel)
		250	252	Vitesse max. (mode poursuite), passage à vide de la couleur ou changements de gobo
		253	255	Vitesse max. (mode poursuite), passage à vide pendant le mouvement PAN / TILT ou changement de couleur / gobo
Canal 9	Pan	0	255	Mouvement horizontal 530°
Canal 10	Tilt	0	255	Mouvement vertical 280°
Canal 11	Roue gobo rotative 2	0	7	Ouvert
		8	15	Gobo rotatif 1
		16	23	Gobo rotatif 2
		24	31	Gobo rotatif 3
		32	39	Gobo rotatif 4
		40	47	Gobo rotatif 5
		48	55	Gobo rotatif 6
		56	83	Effet « shaking » gobo rotatif 1 de lent à rapide
		84	111	Effet « shaking » gobo rotatif 2 de lent à rapide
		112	139	Effet « shaking » gobo rotatif 3 de lent à rapide
		140	167	Effet « shaking » gobo rotatif 4 de lent à rapide
		168	195	Effet « shaking » gobo rotatif 5 de lent à rapide
		196	223	Effet « shaking » gobo rotatif 6 de lent à rapide
		224	255	Rotation en avant de lent à rapide
Canal 12	Rotation gobo	0	127	Position du gobo rotatif
		128	191	Rotation vers la gauche de lent à rapide
		192	255	Rotation vers la droite de lent à rapide
Canal 13	Iris	0	191	Diamètre MAX vers diamètre MIN
		192	223	Pulsation de fermeture de lent à rapide
		224	255	Pulsation d'ouverture de lent à rapide

Canal 14	Iris stroboscope macros	0	31	Pas de fonction
		32	143	Stroboscope avec iris ouvert
		144	255	Stroboscope avec iris fermé
Canal 15	Focalisation multi-étages zoom	0	85	Zoom 15°
		86	170	Zoom 18°
		171	255	Zoom 22°
Canal 16	Roue prisme	0	7	Pas de prisme
		8	255	Prisme à 3 faces
Canal 17	Rotation du prisme	0	127	Pas de rotation
		128	191	Rotation en avant de lent à rapide
		192	255	Rotation en arrière de lent à rapide
Canal 18	Prisme / gobo Macros rotatifs	0	15	Pas de macro
		16	255	Effet macro prisme / gobo
Canal 19	Réglage fin pan	0	255	Réglage fin 16 bits du mouvement horizontal
Canal 20	Réglage fin tilt	0	255	Réglage fin 16 bits du mouvement vertical

b. Fonction des canaux en mode protocole 8 bits

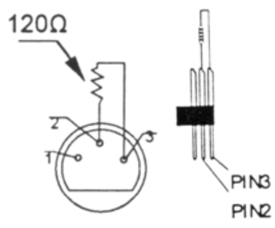
Canal 1	Pan
Canal 2	Tilt
Canal 3	Vitesse pan / tilt
Canal 4	Remise à zéro – Ampoule on / off
Canal 5	Roue couleurs 1
Canal 6	Roue couleurs 2
Canal 7	Roue prisme

Canal 8	Gobo statique
Canal 9	Gobo rotatif
Canal 10	Rotation gobo
Canal 11	Iris
Canal 12	Focalisation
Canal 13	Gradateur
Canal 14	Obturateur

c. Connexion DMX512

Connecter le câble à fiche XLR inclus à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur et l’autre fiche XLR mâle à 3 broches à l’entrée du VDP575MHS20FL. Il est possible de relier plusieurs VDP575MHS20FL à partir d’une connexion sérielle. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d’entrée et de sortie XLR.

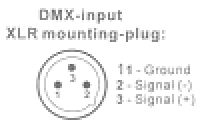
d. Connexion DMX512 avec une résistance de terminaison



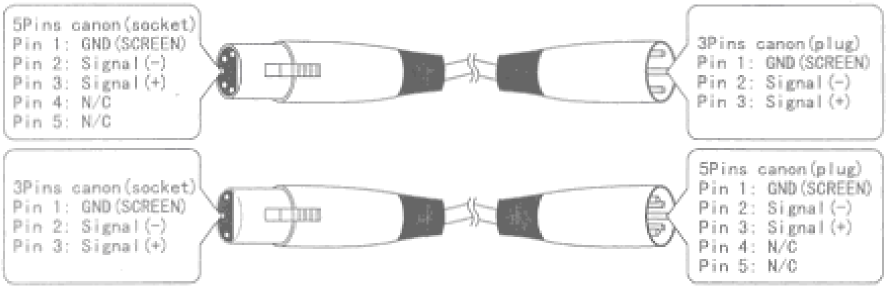
Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s’il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n’est rien d’autre qu’une fiche XLR avec une résistance de 120Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

e. Occupation de la connexion XLR





Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact) :

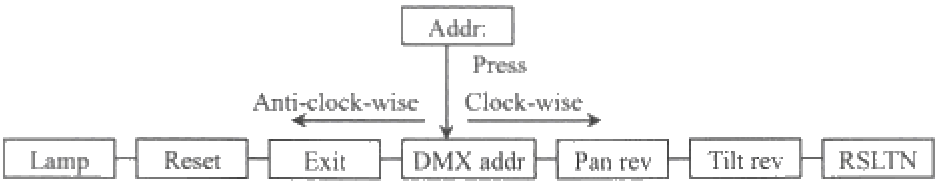


f. Sélection de l'adresse de départ du projecteur

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Déterminez cette adresse avec les interrupteurs DIP au dos de l'appareil. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écoutera » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
Pour le VDP575MHS20FL à 20 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 1, du deuxième 21 (1 + 20), du troisième 41 (21 + 20), etc.

g. Panneau de commande

Accéder au menu en enfonçant la molette. Feuilleter le menu en tournant la molette. Enfoncer la molette pour accéder au sous-menu.



RSLTN : résolution 8 bits ou 16 bits
Tilt rev : mouvement vertical inversé
Pan rev : mouvement horizontal inversé
DMX addr : adresse DMX entre 1 et 492
Exit : quitter l'option sélectionnée
Reset : remise à zéro de tous les paramétrages
Lamp : allumage / extinction de l'ampoule

h. Fonctions principales

- Adressage DMX512 : Accéder à DMX addr et sélectionner l'adresse avec la molette. Enfoncer la molette pour confirmer et pour quitter le menu.
- Inversion du mouvement pan : Accéder à Pan rev pour inverser le mouvement horizontal. Sélectionner YES ou NO. Enfoncer la molette pour confirmer et pour quitter le menu.
- Inversion du mouvement tilt : Accéder à Tilt rev pour inverser le mouvement vertical. Sélectionner YES ou NO. Enfoncer la molette pour confirmer et pour quitter le menu.
- Résolution du mouvement : Accéder à RSLTN et sélectionner une résolution de 8 ou de 16 bits avec la molette. Enfoncer la molette pour confirmer votre choix et pour quitter le menu. La résolution 16 bits occupe 16 canaux DMX tandis que la résolution 8 bits en occupe 14. Consulter les paragraphes concernant le protocole DMX de cette notice.

- Allumage / extinction de l'ampoule : Commande de l'ampoule depuis le menu.
- Remise à zéro : Accéder à Reset et enfoncer la molette pour remettre tous les paramétrages à zéro.

i. Fonctions commandées à distance

- Ampoule : L'ampoule peut être allumée ou éteinte depuis un contrôleur DMX sans influencer le reste de l'éclairage. Remarque : L'ampoule n'est pas du type « allumage à chaud ». Patienter une dizaine de minutes avant de rallumer l'appareil après son extinction.
- Roues couleurs : L'AERON 575S est équipé de deux roues couleurs à 10 positions – 9 positions sont des couleurs dichroïques, la dernière est ouverte. La couleur primaire peut être positionnée entre deux autres couleurs et peut pivoter à plusieurs vitesses de manière continue. Les filtres couleurs chauds et froids (3200K et 6000K) se situent sur la roue secondaire. La fonction macro vous permet d'obtenir 64 couleurs différentes.
- Roue gobo statique : Cette roue est munie de 9 gobos et d'une position ouverte. Tous les gobos sont interchangeables et ont un diamètre extérieur de 27mm et un diamètre intérieur de 23mm. La vitesse de rotation de la roue est variable. En outre, elle est munie d'une fonction « gobo shake ».
- Roue gobo rotative : La roue rotative est munie de 4 gobos métalliques et de 2 gobos en verre pivotant dans les deux directions. Tous les gobos sont interchangeables.
- Prisme à 3 faces : Le prisme à 3 faces pivote dans les deux directions à une vitesse variable. Il est contrôlable depuis 16 macros prisme-gobo.
- Iris : Iris motorisé pour des faisceaux de différentes dimensions.
- Zoom multi-étages : Zoom motorisé permettant la focalisation du faisceau (15°, 18° ou 22°).
- Focalisation : Focalisation motorisée du faisceau.
- Gradateur / Obturateur / Stroboscope : Gradateur / obturateur pour une gradation fluide de 0 ~ 100%. Ce projecteur est vous permet également d'obtenir des effets de stroboscope (1 ~ 10 flashes / sec).

6. Nettoyage et entretien

1. Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur sauf l'ampoule et le fusible.
8. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

AVERTISSEMENT
NETTOYER REGULIEREMENT CET APPAREIL. ENLEVER LA POUSSIERE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL ET NETTOYER LES GRILLES DE VENTILATION. REMPLACER L'AMPOULE AVANT LA FIN DE SA DUREE DE VIE. CONSULTER LE FABRICANT DE L'AMPOULE. RESPECTER CES CONSIGNES AVANT CHAQUE EMPLOI. LA NEGLIGENCE DES CONSIGNES PEUT CAUSER LA SURCHAUFFE DE L'APPAREIL ET ENGENDRER DES RISQUES D'INCENDIE, CE QUI ANNULERA LA GARANTIE. LIRE LA NOTICE POUR DES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES CONCERNANT LES CONSIGNES DE SECURITE.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 900W
Fusible	T5, 250VCA (5 x 20mm) (référence FF5N)
Ampoule	1 x Sylvania 575W / 95V MSR (référence LAMP575MSR/2SYL, incl.)
Dimensions	545 x 535 x 675mm
Poids	33kg
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	80°C

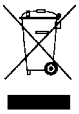
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.com. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDP575MHS20FL – CABEZA MÓVIL AERON 575S

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la VDP575MHS20FL! Se entrega en funda de transporte y con bombilla Sylvania de 575W, un cable con conexiones XLR, un cable de seguridad con bloqueo rápido “quick-lock” y este manual del usuario. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la VDP575MHS20FL lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

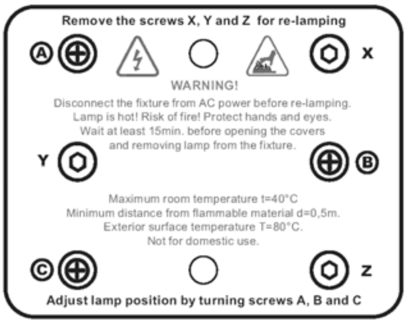
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Sólo está permitido para el uso en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida de su aparato.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y temperaturas extremas (véase “Especificaciones”). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad (p.ej. VDLSC8).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la VDP575MHS20FL para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

4. Instalación

a. Bombillas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara deformada o defectuosa por una lámpara del mismo tipo (véase « Especificaciones ») :
  1. Abra la placa del panel trasero al desatornillar los 3 tornillos (X, Y y Z).
  2. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
  3. Ajuste el casquillo (1 ~ 1.5mm de la óptica) al ajustar los 3 tornillos (A, B y C).
  4. Vuelva a cerrar el compartimiento.



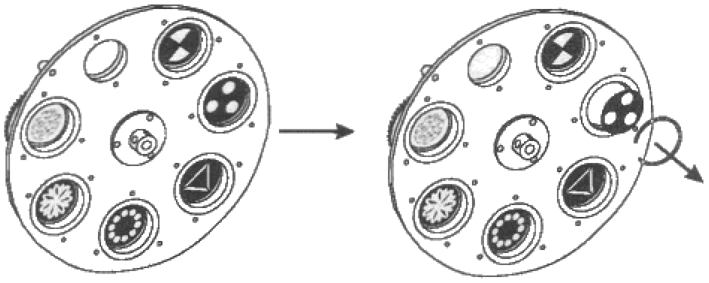
b. Ajutar la bombilla

La lámpara de la AERON 575S se entrega ajustada. Sin embargo, es posible que, a causa de las pequeñas diferencias entre las lámparas, un ajuste de precisión sea necesario para aumentar la calidad de la imagen. Encienda la lámpara y abra el shutter y el iris. Posicione la intensidad del dimmer en el 100% y apunte el rayo a una superficie plana. Centre el rayo (la parte más luminosa de la imagen) con los 3 tornillos “A, B, C”. Gire cada tornillo un cuarto de giro en el sentido de o en sentido contrario a las agujas del reloj. Si resulta ser difícil centrar el rayo, ajuste la lámpara hasta que el rayo sea uniforme. Para reducir la parte más luminosa, empuje la lámpara dentro del reflector al apretar los tres tornillos (A, B y C) un cuarto de giro en el sentido de las agujas del reloj hasta que el rayo sea uniforme. Si el rayo es más luminoso en el borde que en el centro, la lámpara ha sido empujada demasiado dentro del reflector. Vuelva a sacar la bombilla al girar los tres tornillos (A, B y C) un cuarto de en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el rayo sea uniforme.

c. Ajustar el ángulo del haz

Es posible poner la óptica en un ángulo entre 8° y 22°. Para determinar este ángulo, desatornille los 2 tornillos de la unidad de la óptica y ajuste el ángulo. Atornille los tornillos de nuevo y vuelva a cerrar el compartimiento.

d. Introducir / reemplazar los gobos

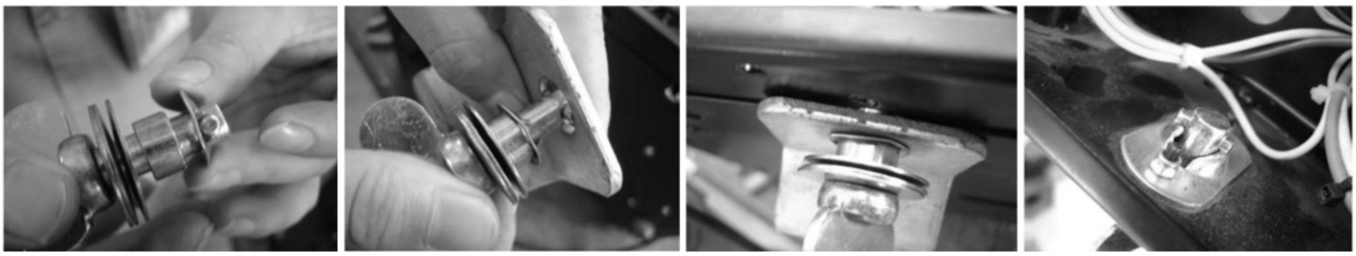


- Desactive el aparato y deje que se enfríe durante unos diez minutos. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar los gobos.
- Abra la placa de la parte superior del proyector y desatornille los 2 tornillos.
- Saque el anillo de fijación con una herramienta adecuada. Reemplace el gobo. Apriete el anillo de fijación y póngalo delante del gobo.
- Vuelva a cerrar el compartimiento.

e. Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fija la VDP575MHS20FL con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto con un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Un electricista cualificado debe conectar el aparato.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

f. Fijaciones



g. Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Si se funde una bombilla, es posible que se deba también reemplazar el fusible.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase « Especificaciones ») :
  1. Desatornille el portafusibles de la parte trasera del aparato con un desatornillador adecuado.
  2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
  3. Vuelva el portafusibles en su lugar y atorníllelo con el destornillador.

5. Uso

a. Valores DMX detallados por canal

CANAL	FUNCIÓN	DE	A	DESCRIPCIÓN
Canal 1	Shutter	0	127	Cerrado
		128	255	Abierto
Canal 2	Estroboscopio	0	63	Sin función
		64	95	De lento a rápido (máx. 10 destellos/seg.)
		96	127	Sin función
		128	144	Impulso de abertura de lento a rápido
		145	159	Impulso de cierre de lento a rápido
		160	191	Sin función
		192	223	Estroboscopio arbitrario
		224	255	Sin función
Canal 3	Dimmer	0	24	Sin función
		25	255	Dimmer 0 – 100%
Canal 4	Disco de color 1	0	7	Blanco
		8	14	Azul
		15	21	Rosa
		22	28	Cian
		29	35	Verde
		36	42	Amarillo
		43	49	Magenta
		50	56	Cian oscuro
		57	63	Verde oscuro
		64	70	Rojo
		71	77	Azul + rosa
		78	84	Rosa + cian
		85	91	Cian + verde
		92	98	Verde + amarillo
		99	105	Amarillo + magenta
		128	191	Rotación hacia atrás de lento a rápido
		192	255	Rotación hacia adelante de lento a rápido
Canal 5	Encendido / apagado de la bombilla Reinicialización	0	199	Sin función
		200	207	Apagado de la bombilla después de 3 seg.
		208	215	Encendido de la bombilla después de 3 seg.
		216	239	Sin función
		240	247	Reinicialización después de 3 seg.
		248	255	Sin función
Canal 6	Disco de color 2	0	7	Blanco
		8	14	Rojo
		15	21	Cian oscuro
		22	28	Naranja
		29	35	Cian
		36	42	Magenta
		43	49	Amarillo
		50	56	Filtro 65K
		57	63	Filtro 32K
		64	70	Azul
		71	77	Rojo + cian oscuro
		78	84	Cian oscuro + naranja

		85	91	Naranja + cian
		92	98	Cian + magenta
		99	105	Magenta + cian oscuro
		106	112	Cian oscuro + amarillo
		113	119	Amarillo + filtro 65K
		120	127	65K + filtro 32K
		128	191	Rotación hacia atrás de lento a rápido
		192	255	Rotación hacia adelante de lento a rápido
Canal 7	Disco de gobo estático	0	7	Abierto
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	63	Gobo 7
		64	71	Gobo 8
		72	79	Gobo 9
		80	95	Gobo 1 – de lento a rápido
		96	111	Gobo 2 – de lento a rápido
		112	127	Gobo 3 – de lento a rápido
		128	143	Gobo 4 – de lento a rápido
		144	159	Gobo 5 – de lento a rápido
		160	175	Gobo 6 – de lento a rápido
		176	191	Gobo 7 – de lento a rápido
		192	207	Gobo 8 – de lento a rápido
		208	223	Gobo 9 – de lento a rápido
		224	255	Rotación hacia atrás de lento a rápido
Canal 8	Velocidad pan / Tilt	0	0	Velocidad máx. (modo 'tracking')
		1	1	Velocidad máx. (modo vectorial)
		249	249	Velocidad mín. (modo vectorial)
		250	252	Velocidad máx. (modo 'tracking'), blackout o cambio de gobo
		253	255	Velocidad máx. (modo 'tracking'), blackout durante el movimiento PAN / TILT o cambio de color / gobo
Canal 9	Pan	0	255	Movimiento horizontal 530°
Canal 10	Tilt	0	255	Movimiento vertical 280°
Canal 11	Disco de gobo giratorio 2	0	7	Abierto
		8	15	Gobo giratorio 1
		16	23	Gobo giratorio 2
		24	31	Gobo giratorio 3
		32	39	Gobo giratorio 4
		40	47	Gobo giratorio 5
		48	55	Gobo giratorio 6
		56	83	Efecto « shaking » gobo giratorio 1 de lento a rápido
		84	111	Efecto « shaking » gobo giratorio 2 de lento a rápido
		112	139	Efecto « shaking » gobo giratorio 3 de lento a rápido
		140	167	Efecto « shaking » gobo giratorio 4 de lento a rápido
		168	195	Efecto « shaking » gobo giratorio 5 de lento a rápido
		196	223	Efecto « shaking » gobo giratorio 6 de lento a rápido
		224	255	Rotación hacia adelante de lento a rápido

Canal 12	Rotación gobo	0	127	Posición del gobo giratorio
		128	191	Rotación hacia la izquierda de lento a rápido
		192	255	Rotación hacia la derecha de lento a rápido
Canal 13	Iris	0	191	Diámetro MAX hacia diámetro MIN
		192	223	Impulso de cierre de lento a rápido
		224	255	Impulso de abertura de lento a rápido
Canal 14	Iris estroboscopio macros	0	31	Sin función
		32	143	Estroboscopio con iris abierto
		144	255	Estroboscopio con iris cerrado
Canal 15	Foco con varios niveles de zoom	0	85	Zoom 15°
		86	170	Zoom 18°
		171	255	Zoom 22°
Canal 16	Disco de prisma	0	7	Sin prisma
		8	255	Prisma de 3 caras
Canal 17	Rotación del prisma	0	127	Sin rotación
		128	191	Rotación hacia adelante de lento a rápido
		192	255	Rotación hacia atrás de lento a rápido
Canal 18	Prisme / gobo Macros giratorios	0	15	Sin macro
		16	255	Effet macro prisme / gobo
Canal 19	Ajuste fino pan	0	255	Ajuste fino 16 bits del movimiento horizontal
Canal 20	Ajuste fino tilt	0	255	Ajuste fino 16 bits del movimiento vertical

b. Función de los canales en el modo protocolo 8 bits

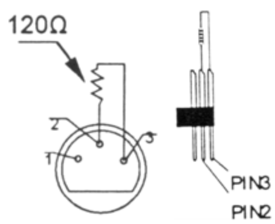
Canal 1	Pan
Canal 2	Tilt
Canal 3	Velocidad pan / tilt
Canal 4	Reinicialización – Bombilla on / off
Canal 5	Rueda de color 1
Canal 6	Rueda de color 2
Canal 7	Rueda prisma

Canal 8	Gobo estático
Canal 9	Gobo giratorio
Canal 10	Rotación gobo
Canal 11	Iris
Canal 12	Foco
Canal 13	Dimmer
Canal 14	Shutter

c. Conexión DMX512

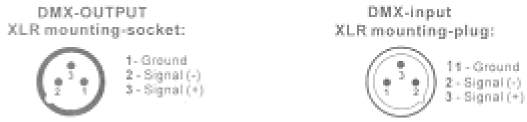
Conecte el cable con conector XLR (incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada de la VDP575MHS20FL. Es posible conectar varias VDP575MHS20FL en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.

d. Conexión DMX512 con una terminación

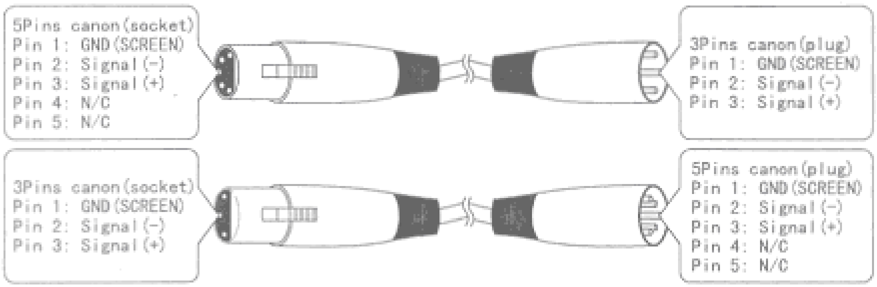


Se recomienda una terminación DMX si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie. Véase la figura a la izquierda.

e. Disposición de los polos en una conexión XLR



Modifique la línea del controlador de 3 polos en 5 polos (enchufe y contacto):

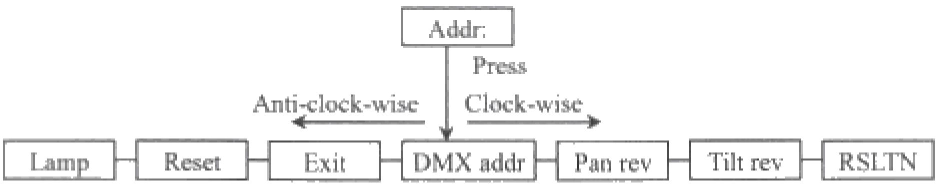


f. Determinar la dirección inicial del proyector DMX

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Introduzca el número correcto que se visualizará en la pantalla de la base de la VDP575MHS20FL.
Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
En el caso de la VDP575MHS20FL de 20 canales, la dirección inicial del primer aparato es 1. Introduzca 21 (1 + 20) para el segundo aparato, introduzca 41 (21 + 20) para el tercer aparato, etc.

g. Panel de control

Entre en el menú al pulsar la rueda. Hojee el menú al girar la rueda. Pulse la rueda para entrar en el submenú.



RSLTN: resolución 8 bits o 16 bits
Tilt rev: movimiento vertical invertido
Pan rev: movimiento horizontal invertido
DMX addr: dirección DMX entre 1 y 492
Exit: salirse de la opción seleccionada
Reset: reinicializar todos los ajustes
Lamp: encender / apagar la bombilla

h. Funciones principales

- Dirección DMX512: Entre en « DMX addr » y seleccione la dirección con la rueda. Pulse la rueda para confirmar y para salirse del menú.
- Invertir el movimiento pan: Entre en « Pan rev » para invertir el movimiento horizontal. Seleccione YES o NO. Pulse la rueda para confirmar y para salirse del menú.
- Invertir el movimiento tilt: Entre en « Tilt rev » para invertir el movimiento vertical. Seleccione YES o NO. Pulse la rueda para confirmar y para salirse del menú.
- Resolución del movimiento: Entre en « RSLTN » y seleccione una resolución de 8 ó 16 bits con la rueda. Pulse la rueda para confirmar su elección y para salirse del menú. La resolución 16 bits ocupa 16 canales DMX mientras que la resolución 8 bits ocupa 14 canales. Consulte los parágrafos sobre el protocolo DMX de este manual del usuario.
- Encender / apagar la bombilla: Controlar la bombilla desde el menú.
- Reinicialización: Entre en « Reset » y pulse la rueda para reinicializar todos los ajustes.

i. Funciones controladas a distancia

- Bombilla: Es posible encender o apagar la bombilla desde un controlador DMX sin influenciar las otras. Nota: La bombilla no es del tipo « hot restrike ». Espere unos diez minutos antes de volver a activar el aparato después de haberlo desactivado.
- Discos de colors: La AERON 575S está equipada con dos discos de color de 10 posiciones – 9 posiciones son colores dicroicos, la última posición está abierta. Es posible posicionar el color primario entre dos otros colores y es posible hacerlo girar a varias velocidades de manera continua. Los filtros de color calientes y fríos (3200K y 6000K) están en el segundo disco. La función macro le permite obtener 64 colores diferentes.
- Disco gobo estático: Este disco está equipado con 9 gobos y una posición abierta. Es posible intercambiar todos los gobos. Los gobos tienen un diámetro exterior de 27mm y un diámetro interior de 23mm. La velocidad de rotación del disco es variable. Además, está equipado con una función « gobo shake ».
- Disco gobo giratorio: El disco giratorio está equipado con 4 gobos metálicos y 2 gobos de cristal girando en las dos direcciones. Todos los gobos son intercambiables.
- Prisma de 3 caras: El prisma de 3 caras gira en las dos direcciones a una velocidad variable. Se puede controlar desde 16 macros prisma-gobo.
- Iris: Iris motorizado para rayos de diferentes dimensiones.
- Zoom motorizado de varios niveles: El zoom motorizado permite enfocar el haz en un rayo de 15°, 18° ó 22°.
- Foco: Foco motorizado del haz.
- Dimmer / Shutter / Estroboscopio: Dimmer / shutter para una regulación fluida de la intensidad de luz de 0 ~ 100%. Este aparato también le permite obtener efectos de estroboscopio (1 ~ 10 flashes / seg.).

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible y la bombilla.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

ADVERTENCIA
LIMPIE REGULARMENTE ESTE APARATO. SAQUE EL POLVO DEL INTERIOR DEL APARATO Y LIMPIE LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN. REEMPLACE LA BOMBILLA ANTES DEL FIN DE SU DURACIÓN DE VIDA. CONSULTE AL FABRICANTE DE LA BOMBILLA. RESPETE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE CADA USO. UN MANTENIMIENTO INCORRECTO PUEDE CAUSAR EL SOBRECALENTAMIENTO DEL APARATO Y UN INCENDIO, LO QUE ANULARÁ LA GARANTÍA. PARA INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, LEA EL MANUAL DEL USUARIO.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 900W
Fusible	T5, 250VCA (5 x 20mm) (referencia FF5N)
Bombilla	1 x Sylvania 575W / 95V MSR (referencia LAMP575MSR/2SYL, incl.)
Dimensiones	545 x 535 x 675mm
Peso	33kg
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	80°C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. SA Velleman no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (incorrecto) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.hqpower.com. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDP575MHS20FL – AERON 575S MOVING-HEAD-SCHEINWERFER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des VDP575MHS20FL! Dieser Moving-Head-Scheinwerfer wird in einem Flightcase, und mit einer 575W Sylvania Lampe, einem Kabel mit XLR-Anschluss, einem Sicherheitskabel mit schneller Verriegelung (quick lock) und dieser Bedienungsanleitung geliefert. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beim ersten Gebrauch könnte es Rauch oder einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

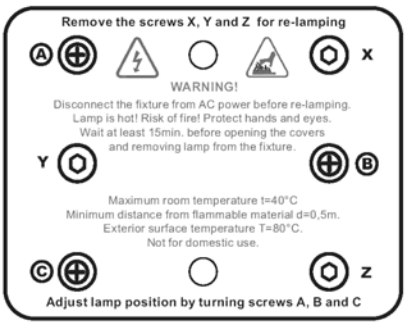
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von max. 230VAC / 50Hz.
- Lichteffekte eignen sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird (siehe "Technische Daten"). Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.5m zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. VDLSC8).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

4. Installation

a. Lampen

- Wechseln Sie die Lampen nur wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Lassen Sie eine Lampe erst abkühlen bevor Sie sie ersetzen, denn eine Lampe erreicht eine Temperatur von 700°C während Betriebs.
- Berühren Sie die Halogenlampe nicht ohne Handschutz. Verwenden Sie ein Tuch um eine Lampe einzubringen oder zu entfernen.
- Bringen Sie keine Lampen mit einer höheren Wattleistung als diejenigen, die für das Gerät entworfen wurden, ein.
- Ersetzen Sie eine verformte oder eine beschädigte Lampe durch eine des selben Typs (siehe "8. Technische Daten"). Vorgehensweise:

1. Öffnen Sie die Abdeckplatte auf der Rückseite des Panels indem Sie die 3 Schrauben X, Y und Z losschrauben.
2. Entfernen Sie die alte Lampe und legen Sie eine neue ein.
3. Regeln Sie die Fassung (1 ~ 1.5mm des Objektivs) mit den Schrauben A, B und C, um eine optimale Lichtausbeute zu bekommen.
4. Schließen Sie die Abdeckplatte.



b. Die Lampe justieren

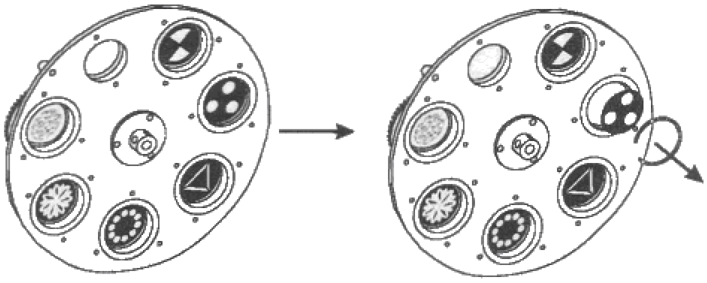
Der Lampenhalter AERON 575S wird justiert geliefert. Durch die kleinen Unterschiede zwischen den Lampen kann eine Feinjustierung die Qualität noch erhöhen. Zünden Sie die Lampe an und öffnen Sie den Shutter und die Iris. Stellen Sie die Dimmerintensität auf 100% und richten Sie den Strahl auf eine ebene Oberfläche. Zentrieren Sie den Strahl (den hellsten Punkt des Strahls) mit den 3 Regelschrauben "A, B, C". Drehen Sie jede Schraube jeweils ¼ Dreh im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn. Ist der Strahl schwierig zu zentrieren, regeln Sie die Lampe bis das Licht gleichmäßig verteilt wird.

c. Der Strahlungswinkel regeln

Das Objektiv kann in einem Winkel von 8° und 22° geregelt werden. Machen Sie die 2 Schrauben der Objektiveinheit los und regeln Sie den Winkel. Schrauben Sie die Schrauben wieder fest und schließen Sie den Deckel.

d. Goboräder einsetzen / wechseln

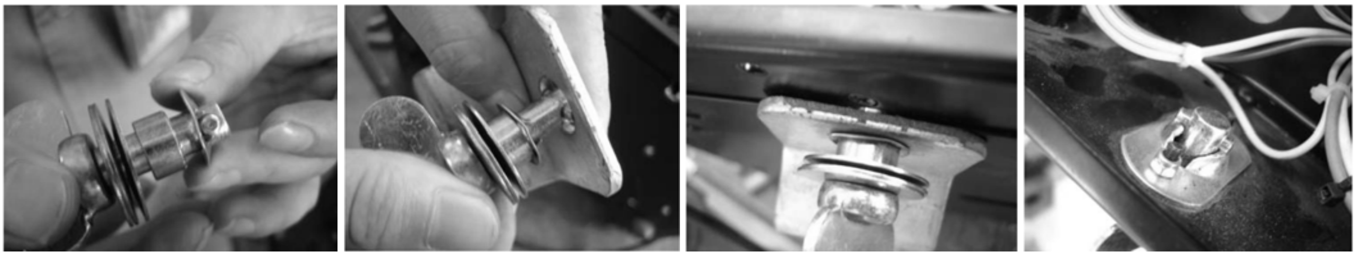
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 10 Minuten abkühlen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie die Abdeckplatte obenan des Moving Head indem Sie die 2 Schrauben losdrehen.
- Entfernen Sie den Befestigungsring mit einem geeigneten Werkzeug. Entfernen Sie das Goborad und legen Sie ein neues ein. Drücken Sie den Befestigungsring und stellen Sie ihn vor dem Gobo.
- Schließen Sie das Abteil.



e. Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Oberirdische Montage erfordert erhebliche Sachkenntnis in Bezug auf das Berechnen der maximalen Lasten, das geeignete Montagematerial…Lassen Sie das Material und das Gerät regelmäßig kontrollieren. Versuchen Sie das Gerät nicht selber zu installieren, denn wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen, könnte es zu Verletzungen führen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 0.5m.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

f. Klemmen



g. Sicherung

- Bevor Sie die Sicherung ersetzen, müssen Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Wenn die Lampe durchgebrannt ist, ist es wahrscheinlich, dass die Sicherung auch durchgebrannt ist.
- Ersetzen Sie eine Sicherung durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Leistung (siehe “Technische Daten”). Vorgehensweise:
  1. Schrauben Sie den Sicherungshalter an der Rückplatte mit einem geeigneten Schraubendreher los.
  2. Entfernen Sie die alte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung ein.
  3. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder an und befestigen Sie ihn.

5. Gebrauch

a. Detaillierte DMX-Werte pro Kanal

KANAL	FUNKTION	VON	BIS	UMSCHREIBUNG
Kanal 1	Schutter	0	127	Geschlossen
		128	255	Offen
Kanal 2	Stroboskop	0	63	Keine Funktion
		64	95	langsam → schnell (max. 10 Blitze/Sek.)
		96	127	Keine Funktion
		128	144	Öffnender Impuls, langsam → schnell
		145	159	Schließender Impuls, langsam → schnell
		160	191	Keine Funktion
		192	223	beliebiges Stroboskop
		224	255	Keine Funktion
Kanal 3	Dimmer	0	24	Keine Funktion
		25	255	0 – 100% Dimmer
Kanal 4	Farbrad 1	0	7	Weiß
		8	14	Blau
		15	21	Rosa
		22	28	Cyan
		29	35	Grün
		36	42	Gelb
		43	49	Magenta
		50	56	Dunkelcyan
Kanal 4	Farbrad 1	57	63	Donkelgrün
		64	70	Rot
		71	77	Blau + rosa
		78	84	Rosa + cyan
		85	91	Cyaan + groen
		92	98	Grün + gelb
		99	105	Gelb + magenta
		128	191	Rückwärtse Rotation, langsam → schnell
		192	255	Vorwärtse Rotation, langsam → schnell
Kanal 5	Lampe ein / aus Rückstellen	0	199	Keine Funktion
		200	207	Lampe wird nach 3 Sekunden ausgeschaltet
		208	215	Lampe wird nach 3 Sekunden eingeschaltet
		216	239	Keine Funktion
		240	247	Das Gerät wird nach 3 Sekunden rückgesetzt
		248	255	Keine Funktion
Kanal 6	Farbrad 2	0	7	Weiß
		8	14	Rot
		15	21	Dunkelcyan
		22	28	Orange
		29	35	Cyan
		36	42	Magenta
		43	49	Gelb
		50	56	65K-Filter
		57	63	32K-Filter
		64	70	Blau
		71	77	Rot + dunkelcyan
		78	84	Dunkelcyan + orange
		85	91	Orange + cyan

		92	98	Cyan + magenta
		99	105	Magenta + dunkelcyan
		106	112	Dunkelcyan + Gelb
		113	119	Gelb + 65K-Filter
		120	127	65K- + 32K-Filter
		128	191	Rückwärtse Rotation, langsam → schnell
		192	255	Vorwärtse Rotation, langsam → schnell
Kanal 7	Statisches Goborad	0	7	Open
		8	15	Gobo 1
		16	23	Gobo 2
		24	31	Gobo 3
		32	39	Gobo 4
		40	47	Gobo 5
		48	55	Gobo 6
		56	63	Gobo 7
		64	71	Gobo 8
		72	79	Gobo 9
		80	95	Gobo 1 – langsam → schnell
		96	111	Gobo 2 – langsam → schnell
		112	127	Gobo 3 – langsam → schnell
		128	143	Gobo 4 – langsam → schnell
		144	159	Gobo 5 – langsam → schnell
Kanal 7	Statisches Goborad	160	175	Gobo 6 – langsam → schnell
		176	191	Gobo 7 – langsam → schnell
		192	207	Gobo 8 – langsam → schnell
		208	223	Gobo 9 – langsam → schnell
		224	255	Rückwärtse Rotation, langsam → schnell
Kanal 8	Schwenk- und Neigegeschwindigkeit (Pan/Tilt)	0	0	Max. Geschwindigkeit (Tracking-Modus)
		1	1	Max. Geschwindigkeit (Vectormodus)
		249	249	Min. Geschwindigkeit (Vectormodus)
		250	252	Max. Geschwindigkeit (Tracking-Modus), Blackout oder Goboänderung
		253	255	Max. Geschwindigkeit (Tracking-Modus), Blackout während Pan- / Tiltbewegung oder Farben- / Goboänderung
Kanal 9	Pan	0	255	Horizontale Bewegung 530°
Kanal 10	Tilt	0	255	Vertikale Bewegung 280°
Kanal 11	Drehendes Goborad 2	0	7	Offen
		8	15	Drehendes Gobo 1
		16	23	Drehendes Gobo 2
		24	31	Drehendes Gobo 3
		32	39	Drehendes Gobo 4
		40	47	Drehendes Gobo 5
		48	55	Drehendes Gobo 6
		56	83	Drehendes Gobo 1 Shaking, langsam → schnell
		84	111	Drehendes Gobo 2 Shaking, langsam → schnell
		112	139	Drehendes Gobo 3 Shaking, langsam → schnell
		140	167	Drehendes Gobo 4 Shaking, langsam → schnell
		168	195	Drehendes Gobo 5 Shaking, langsam → schnell
		196	223	Drehendes Gobo 6 Shaking, langsam → schnell
		224	255	Vorwärtse Rotation, langsam → schnell

Kanal 12	Goborotation	0	127	Position des drehenden Gobos
		128	191	Rotation nach links, langsam → schnell
		192	255	Rotation nach rechts, langsam → schnell
Kanal 13	Iris	0	191	Max. Diameter nach min. Diameter
		192	223	Öffnender Impuls, langsam → schnell
		224	255	Schließender Impuls, langsam → schnell
Kanal 14	Iris Stroboskop Makros	0	31	Keine Funktion
		32	143	Stroboskop mit offenener Iris
		144	255	Stroboskop mit geschlossener Iris
Kanal 15	mehrstufiges Zoomobjektiv	0	85	Zoom 15°
		86	170	Zoom 18°
		171	255	Zoom 22°
Kanal 16	Prismarad	0	7	Kein Prisma
		8	255	Prisma mit 3 Facetten
Kanal 17	Prismarotation	0	127	Keine Funktion
		128	191	Vorwärtse Rotation, langsam → schnell
		192	255	Rückwärtse Rotation, langsam → schnell
Kanal 18	Prisma / Gobo Drehende Makros	0	15	Kein Makro
		16	255	Prisma / Gobo Makro-Effekt
Kanal 19	Feinabstimmung Pan	0	255	16-bit Feinregelung Pan
Kanal 20	Feinabstimmung Tilt	0	255	16-bit Feinregelung Tilt

b. Kanaalfunctie in 8-bits protocol

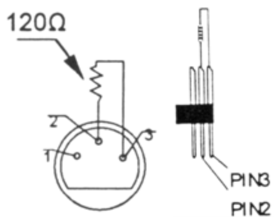
Kanal 1	Pan
Kanal 2	Tilt
Kanal 3	Pan- / Tiltgeschwindigkeit
Kanal 4	Reset - Lampe ein / aus
Kanal 5	Farbrad 1
Kanal 6	Farbrad 2
Kanal 7	Prisma

Kanal 8	Statisches Goborad
Kanal 9	Drehendes Gobo
Kanal 10	Goborotation
Kanal 11	Iris
Kanal 12	Fokus
Kanal 13	Dimmer
Kanal 14	Shutter

c. DMX512-Anschluss

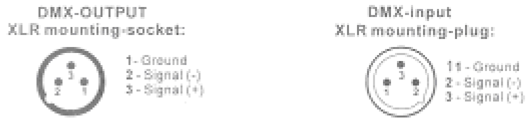
Verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem XLR-Ausgang des Controllers und den XLR-Eingang der VDP575MHS20FL. Sie können mehrere VDP575MHS20FL in Serie verbinden. Die Verbindung muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel und mit XLR Ein- und Ausgangsverbindung erfolgen.

d. DMX-512-Kette mit Terminierung

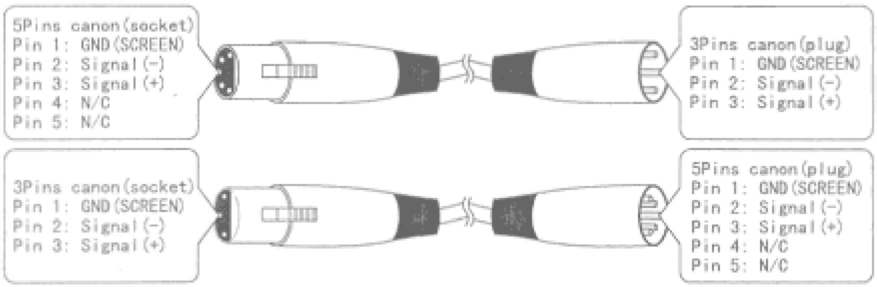


Es empfiehlt sich eine DMX-Terminierung wenn das DMX-Kabel eine große Distanz überbrücken muss oder in einer Umgebung mit vielem elektrischen Geräusch verwendet wird (z.B. Diskothek). Die Terminierung verhindert Korruption des digitalen Kontrollesignals durch elektrisches Geräusch. Die DMX-Terminierung ist nur ein XLR-Stecker mit einem Widerstand von 120Ω zwischen Pol 2 und Pol 3. Dieser XLR-Stecker wird dann in den XLR-Ausgang am letzten Gerät gesteckt. Siehe Abbildung links.

e. Besetzung vom XLR-Anschluss



Die Controller-Linie von 3-pol. auf 5-pol. anpassen (Stecker und Kontakt):

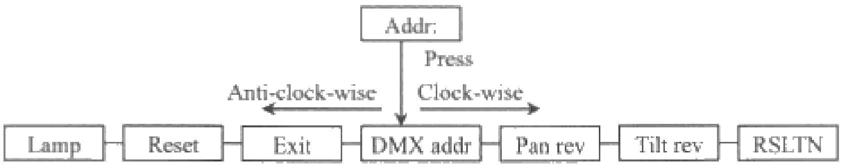


f. Startadresse des Projektors auswählen

Jedes Gerät muss eine separate DMX-Startadresse haben wenn ein DMX-Signal verwendet wird, damit das richtige Gerät auf die richtigen Kontrollesignale reagiert. Die digitale Startadresse ist der erste Kanal, auf den der Projektor auf Signale vom DMX-Controller reagiert. Geben Sie diese Startadresse ein und lesen Sie sie vom Display auf dem Fuß der VDP575MHS20FL.
Sie können mehrere Geräte auf eine einzelne Startadresse definieren oder Sie können pro Gerät eine neue Startadresse eingeben.
Werden mehrere Geräte auf eine Startadresse definiert, so funktionieren alle Geräte synchron. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, ändern sich die Einstellungen aller Kanäle.
Definieren Sie mehrere Adressen, so funktionieren alle Geräte unabhängig voneinander. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, werden nur die Einstellungen von diesem Kanal geändert.
Im Fall der 20-Kanal VDP575MHS20FL werden Sie die Startadresse der ersten Einheit auf 1einstellen müssen, der zweiten Einheit auf 21 (1 + 20), der dritten Einheit auf 41 (21 + 20) usw.

g. Bedienfeld

Drücken Sie das Rad, um das Menü anzuzeigen. Blättern Sie im Menü indem Sie das Rad drehen Drücken Sie das Rad, um das Submenü anzuzeigen.



RSLTN: 8-bits oder 16-bits Auflösung
Tilt rev: umgekehrte vertikale Bewegung
Pan rev: umgekehrte horizontale Bewegung
DMX addr: DMX-Adresse zwischen 1 und 492
Exit: verlassen Sie die ausgewählte Option
Reset: die Einstellungen vom Gerät zurückstellen
Lamp: Lampe ein / aus

h. Wichtigste Funktionen

- Einstellen der DMX512-Adresse: Wählen Sie « DMX addr » aus. Wählen Sie die gewünschte Adresse mit dem Rad aus. Drücken Sie das Rad, um zu bestätigen und um das Menü zu verlassen.
- Umgekehrte Pan-Bewegung: Wählen Sie « Pan rev » aus. Wählen Sie YES oder NO aus. Drücken Sie das Rad, um zu bestätigen und um das Menü zu verlassen.
- Umgekehrte Tilt-Bewegung: Wählen Sie « rev » aus. Wählen Sie YES oder NO aus. Drücken Sie das Rad, um zu bestätigen und um das Menü zu verlassen.
- Auflösung: Wählen Sie « RSLTN » aus für die 8-bits oder16-bits Auflösung mit dem Rad. Drücken Sie das Rad, um zu bestätigen und um das Menü zu verlassen. Die 16-bits Auflösung hat 16 Kanäle. Die 8-bits Auflösung verfügt über 14 Kanäle. Ziehen Sie die Paragrafen im Zusammenhang mit dem DMX-Protokoll zurate.
- Lampe ein / aus: Die Lampe über das Menü ein- oder ausschalten.
- Rückstellen: Wählen Sie « Reset » aus und drücken Sie das Rad, um alle Einstellungen wieder zurückzusetzen.

i. Fernbediente Funktionen

- Lampe: Die Lampe kann über den DMX-Kontroller ein- und ausgeschalatet werden, ohne die andere Beleuchtung zu beeinflussen. Beachten Sie, dass die Lampe keine Hot Restrike-Lampe ist. Warten Sie etwa zehn Minuten nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, ehe Sie es wieder einschalten.
- Farbrad: AERON 575S verfügt über zwei Farbräder mit 10 Positionen – 9 davon haben dichroitische Farben und die letzte ist offen. Die Hauptfarbe kann zwischen 2 anderen Farben gestellt werden. Die Hauptfarbe kann mit verschiedenen Geschwindigkeiten ständig rotiert werden. Warme und kalte Farbtemperaturfilter (3200K und 6000K) sind auf dem zweiten Rad verfügbar. Das Farbenmakro stellt 64 Farben zur Verfügung.
- Statisches Goborad: Dieses Rad hat 9 Gobos und eine offene Position. Alle Gobos sind untereinander austauschbar. Die Gobos haben einen Außendurchmesser von 27mm und einen Innendurchmesser von 23mm. Die Geschwindigkeit des Goborads kann angepasst werden. Weiter verfügt das Rad über eine Gobo Shake-Funktion.
- Rotierendes Goborad: Das rotierende Goborad hat 4 Gobos aus Metall und 2 Gobos aus Glas, die in beiden Richtungen drehen. Alle Gobos sind Alle Gobos sind untereinander austauschbar.
- Prisma mit 3 Facetten: Das Prisma mit 3 Facetten dreht mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten in beiden Richtungen und wird über 16 Makros gesteuert.
- Iris: motorisierte Iris für verschiedene Strahlabmessungen.
- Mehrstufiges Zoomobjektiv: Der motorisierte Fokus erlaubt, um den Strahlungswinkel einzustellen (15°, 18° oder 22°).
- Fokus: motorisierter Fokus für die Scharfeinstellung des Strahls.
- Dimmer / Shutter / Stroboskop: Dimmer / Shutter für einen schnellen Dimmeffekt von 0 ~ 100%. Sie können das Gerät auch für Stroboskopeffekte verwenden (1 ~ 10 flitsen / Sek.).

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Netz.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

WARNUNG
REINIGEN SIE DAS GERÄT REGELMÄßIG. ENTFERNEN SIE DEN STAUB INNERHALB DES GERÄTES UND REINIGEN SIE DIE LÜFTUNGSSCHLITZE. ERSETZEN SIE DIE LAMPE VOR DEM ENDE DER LEBENSDAUER. SETZEN SIE SICH MIT DEM FABRIKANTEN DER LAMPE IN VERBINDUNG. BEFOLGEN SIE OBEN STEHENDE SICHERHEITSHINWEISE VOR JEDEM GEBRAUCH. EINE NACHLÄSSIGE WARTUNG KANN ZU ÜBERHITZUNG DES GERÄTES UND BRAND FÜHREN. FÜR MEHR INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEITSHINWEISE, BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCH.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Verbrauch	max. 900W
Sicherung	T5, 250VAC (5 x 20mm) (Bestell-Nr. FF5N)
Lampe	1 x Sylvania 575W / 95V MSR (Bestell-Nr. LAMP575MSR/2SYL, mitgeliefert)
Abmessungen	545 x 535 x 675mm
Gewicht	33kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Gehäusetemperatur	80°C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.com. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer’s instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article’s manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l’UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d’acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d’un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s’avèrent disproportionnés, Velleman® s’autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d’achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d’achat lors d’un défaut dans un délai de 1 an après l’achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d’achat ou le remboursement de 50% du prix d’achat lors d’un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l’article après livraison (p.ex. dommage lié à l’oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l’appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d’un incendie, de la foudre, d’un accident, d’une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l’appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d’une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l’appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d’une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l’appareil qui résulte d’une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l’appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l’autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l’appareil n’est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l’endroit de l’achat. L’appareil doit nécessairement être accompagné du bon d’achat d’origine et être dûment conditionné (de préférence dans l’emballage d’origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l’appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s’avère en bon état de marche pourra faire l’objet d’une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l’objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l’article et être mentionnée dans la notice d’emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)